

## ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στα σχέδια είναι «Κάρωση Πρωτοκόλλου τροποποιητικού της Σύμβασης Ραμάτς 1971 για την προστασία των διεθνώς ενδιαφερόντων υδροτόπων ιδίως ως υδροβιοτόπων».

### Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η Διεθνής Σύμβαση για την Προστασία των Διεθνώς Σημαντικών Υδροτόπων και ειδικότερα εκκίνων που αποτελούν υδροτοπούς υδροείων πτηνών που υπογράφτηκε στην πόλη Ραμάτς του Ισραήλ το 1971 έχει σαν κύριο στόχο τη διατήρηση των υδροτόπων μέσω της διεθνούς συνεργασίας.

Αποτελεί τη μοναδική μέχρι σήμερα περίπτωση διεθνούς συλλογής των ταμεία της διατήρησης ειδικών τύπων οικοσυστημάτων και των ειδών που εξαρτώνται από αυτό που περιλαμβάνει πτηνολογία, σπηλαιολογία και αλιεία.

Η κάρωση της Σύμβασης Ραμάτς από τη χώρα μας έγινε με το ν.δ. υπ' αριθ. 191 της 19ης Νοεμβρίου 1974 (ΦΕΚ 350/Α/20.11.1974). Τέθηκε σε ισχύ στις 21 Δεκεμβρίου 1975 με την ανακοίνωση περί προστασίας των διεθνώς ενδιαφερόντων υδροτόπων, ιδίως ως υδροβιοτόπων (ΦΕΚ 8/Α/11.12.1976).

Επειδή διαπιστώθηκε, στα χρόνια που διέρρευαν, ότι ορισμένες αλλαγές είναι απαραίτητες για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της σύμβασης, κρίθηκε ότι είναι αναγκαίο ένα Πρωτόκολλο τροποποιητικό της Σύμβασης, που χωρίς να μεταβάλλει τις βασικές διατάξεις της, θα οδηγήσει στο επιθυμητό αποτέλεσμα.

Την ανάγκη αυτή εξέφρασε η Σύσταση (RECOMMANDATION) 1.7 της Α' τακτικής Συνόδου (CONFERENCE) των Κρατών-μέλων της Σύμβασης Ραμάτς, που συνήλθε στο Κάλιαρι της Ιταλίας στις 24—29 Νοεμβρίου 1980.

Μετά από αυτό και ύστερα από αίτηση της Ολλανδίας, μια έκτακτη διάσκεψη των συμβαλλόμενων μερών συζήτησε το θέμα στην έδρα της ΟΥΝΕΣΚΟ στο Παρίσι (2-3 Δεκεμβρίου 1983).

Η διάσκεψη αυτή υιοθέτησε ένα κείμενο πρωτοκόλλου που περιέλαβε τα σημεία της παρακάτω Σύστασης 1.7 της διάσκεψης του Κάλιαρι.

Η αναγκαιότητα υιοθέτησης του υπό κύρωση Πρωτοκόλλου προκύπτει και από το περιεχόμενο του προοιμίου αυτού στο οποίο χαρακτηριστικά αναφέρεται ότι: «τα συμβαλλόμενα μέρη εκτιμώντας ότι η αποτελεσματικότητα της Σύμβασης του Ραμάτς 1971 (η οποία καλείται στο εξής «η Σύμβαση»), απαιτεί την αύξηση του αριθμού των συμβαλλόμενων μερών, η οποία θα επιτευχθεί με την αποδοχή και προώθηση στη Σύμβαση αυθεντικών κειμένων αυτής και σε άλλες γλώσσες και την παραδοχή τροποποιητικών διατάξεων της Σύμβασης που δεν προέβλεπε το αρχικό κείμενο αυτής».

Αναλυτικότερα τα άρθρα του Πρωτοκόλλου διαλαμβάνουν τα εξής:

1. Με το άρθρο 1 προστίθεται, ανάμεσα στα άρθρα 10 και 11 της Σύμβασης, ένα νέο άρθρο με αριθμό 10<sup>β</sup>. Κατά τη διάταξη της παραγράφου 1 του νέου άρθρου, η Σύμβαση μπορεί να τροποποιηθεί σε μια σύνοδο των συμβαλλόμενων μερών που συγκαλείται για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου αυτού. Έτσι, προτάσεις για τροποποιήσεις μπορούν να υποβληθούν από κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Το κείμενο κάθε πρότασης για τροποποίηση και ο δικαιολογητικός λόγος αυτής της πρότασης ανακινώνονται στην Οργάνωση ή στη Κυβέρνηση που εκτελεί χρέη δικαίως γραφείου, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης (αποκαλούμενο στη συνέχεια «το γραφείο»), και στη συνέχεια ανακινώνονται από το γραφείο χωρίς καθυστέρηση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη. Κάθε σχόλιο πάνω στο κείμενο της πρότασης που κάνει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, ανακινώνεται στο γραφείο, μέσα σε τρεις μήνες από τη λήψη του κειμένου για σχολιασμό.

Το γραφείο, κάπως μετά την εκπομπή της 3ης αυτής προεδρείας γνωστοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη όλα τα σχόλια που εφθάρταν μετά ε αυτό το διάστημα.

Με γραπτή αίτηση του 1/3 του αριθμού των συμβαλλόμενων μερών, συγκαλείται στη συνέχεια μια σύνοδος των μελών με σκοπό να εξετασθεί η πρόταση για τροποποίηση που ανακοινώθηκε σύμφωνα με όσα αναφέρονται προηγουμένως. Το γραφείο συννοείται με τα συμβαλλόμενα μέρη για ότι αφορά τη χρονολογία και τον τόπο συγκαλήσης της Συνόδου.

— Οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων και ψηφίζοντων μελών.

— Σε περίπτωση που μια πρόταση για τροποποίηση υιοθετείται, η τροποποίηση για τα μέλη που τη δέχτηκαν, αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία 2/3 των συμβαλλόμενων μερών κατέθεσαν ένα όργανο αποδοχής, η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης του οργάνου αποδοχής αυτού του μέλους.

2. Το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου ορίζει ότι: οι λέξεις «το γαλλικό κείμενο χρησιμοποιείται ως σημείο αναφοράς σε περίπτωση διαφοράς ερμηνείας», που περιέχονται στη διάταξη που ακολουθεί το άρθρο 12 της Σύμβασης, αντικαθίστανται από τις λέξεις: «Όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά».

3. Το άρθρο 3 ορίζει ότι: το διορθωμένο κείμενο του γαλλικού πρωτοτύπου της Σύμβασης προσκομάται ως παράρτημα στο Πρωτόκολλο.

4. Το άρθρο 4 ορίζει ότι: το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή από τις 3 Δεκεμβρίου 1982 στην έδρα της UNESCO στο Παρίσι.

5. Το άρθρο 5 ορίζει ότι:

— Κάθε κράτος από αυτά στα οποία αναφέρεται το άρθρο 9 παρ. 2 της Σύμβασης, μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος στο Πρωτόκολλο με:

α) υπογραφή χωρίς επισύλαξη, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

β) υπογραφή με επισύλαξη, επικύρωση, αποδοχή, ή έγκρισή.

γ) προσχώρηση.

Η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση πραγματοποιούνται με την κατάθεση ενός εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO (αποκαλούμενο στη συνέχεια «ο θεματοφύλακας»).

Κάθε κράτος που γίνεται συμβαλλόμενο μέρος στη Σύμβαση μετά από την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, θεωρείται ως μέλος της Σύμβασης όπως αυτή τροποποιείται με το Πρωτόκολλο, εφόσον δεν εξέφρασε διαφορετική πρόθεση της στιγμής της κατάθεσης του εγγράφου στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 της Σύμβασης.

Κάθε κράτος που γίνεται συμβαλλόμενο μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο, χωρίς να είναι συμβαλλόμενο μέρος στη Σύμβαση, θεωρείται ως μέλος της Σύμβασης όπως αυτή τροποποιείται από το παρόν Πρωτόκολλο και τούτο, από τη χρονολογία κατά την οποία αρχίζει η ισχύς του παρόντος Πρωτοκόλλου για το κράτος αυτό.

6. Κατά το άρθρο 6:

Το Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του τέταρτου μήνα από τότε που τα 2/3 των κρατών που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη Σύμβαση κατά τη χρονολογία κατά την οποία το Πρωτόκολλο ανοίγει για υπογραφή, με επίσηρο ή χωρίς επισύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης, το ανέδεχτηκαν, το ανέχτηκαν ή προσχώρησαν ε αυτό.

Όσον αφορά τα κράτη που γίνονται συμβαλλόμενα μέρη στο Πρωτόκολλο μετά από την έναρξη της ισχύος του σύμφωνα με όσα καθορίζονται στην παράγρ. 1 και 2 του άρθρου 5, το Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από τη χρονολογία της υπογραφής του χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή από την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή προσχώρησή.

Όσον αφορά τα κράτη που γίνονται συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 5 στο διάστημα από το άνοιγμα για υπογραφή του Πρωτοκόλλου μέχρι την έναρξη της ισχύος του, το Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από τη χρονολογία που καθορίζεται από την παράγρ. 1 του παρόντος άρθρου 6.

7. Στο ακροτελεύτιο άρθρο 7 ορίζονται τα εξής:

Το πρωτότυπο κείμενο του παρόντος Πρωτοκόλλου στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, (και οι δύο γλωσσικές αποδόσεις ισχύουν ως αυθεντικές), θα κατατεθεί στο δεματερούλακα, ο οποίος θα διαβιβάζει κυρωμένα αντίγραφα τους σε όλα τα κράτη που θα το έχουν υπογράψει ή που θα έχουν καταθέσει ένα έγγραφο.

Ο δεματερούλακας θα πληροορεί, μόλις είναι δυνατόν, όλα τα συμβαλλόμενα μέρη στη Σύμβαση, και όλα τα κράτη που υπέγραψαν ή προσχώρησαν στο παρόν Πρωτόκολλο:

- α) για τις υπογραφές του παρόντος Πρωτοκόλλου,
- β) για την κατάθεση εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του παρόντος Πρωτοκόλλου,
- γ) για την κατάθεση εγγράφων προσχώρησης στο παρόν Πρωτόκολλο,
- δ) για τη χρονολογία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Όταν το παρόν Πρωτόκολλο θα αρχίσει να ισχύει, ο δεματερούλακας θα προβεί στην καταχώρησή του στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη.

Στη νομοθετική κύρωση του προπονητικού αυτού Πρωτοκόλλου αποσκοπεί το προτεινόμενο νομοσχέδιο που υποβάλλουμε προς ψήφιση από τη Βουλή των Ελλήνων.

Αθήνα, 21 Οκτωβρίου 1987

Ο: Υπουργοί

Εξωτερικών  
ΚΑΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ  
Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων  
ΕΥΑΓΓ. ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ

Γεωργίας  
ΙΩΑΝ. ΠΟΤΤΑΚΗΣ

### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Πρωτοκόλλου τροποποιητικού της Σύμβασης Ραμσάρ 1971 για την προστασία των διεθνώς ενδιαφέροντος υγροτόπων ιδίως ως υδροβιότοπων.

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ερίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος το Πρωτόκολλο που τροποποιεί τη Σύμβαση Ραμσάρ του 1971 για την προστασία των διεθνώς ενδιαφέροντος υγροτόπων ιδίως ως υδροβιότοπων που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 8 Δεκεμβρίου 1982 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής: